

Gebrauchsanweisung

Ophthalmoskop HEINE BETA 200®

DEUTSCH

Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Ophthalmoskops HEINE BETA 200® diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.



Das Produkt muss einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden.

Sicherheitsinformationen

Bestimmungsgemäß Verwendung: Dieses Instrument ist zur Untersuchung des Auges bestimmt.
Zum sicheren Betrieb: Verwenden Sie zur Stromversorgung ausschließlich Griffe und Geräte, die für den Betrieb im medizinischen Bereich vorgesehen sind. Die Versorgungsspannung muss mit der Lampenspannung übereinstimmen.

Bitte beachten Sie: Die einwandfreie Funktion dieses Instruments ist nur bei Verwendung von Original HEINE Ladebatterien oder Alkali Mangan Batterien gewährleistet.

Erläuterung der Abbildungen

- 1 Brillenstütze
- 2 staubgeschütztes Einblickfenster
- 3 Linsenrad mit Korrekturwerten von +20 bis -35 dpt
- 4 Anzeige der Korrekturwerte (plus = grün, minus = rot)
- 5 Gehäusevertiefung für Daumenstütze
- 6 HEINE XHL® Xenon Halogen-Lampe
- 7 Zentriernase
- 8 staubgeschütztes Ausblickfenster
- 9 Blendenrad
- 10 Filterschalter (Interferenz-Rotfreifilter zu jeder Blende zuschaltbar)

Handhabung

Für eine ermüdungsfreie, bequeme Handhabung ist es zweckmäßig, das auf dem Griff aufgesetzte Ophthalmoskop so zu fassen, dass die Daumenkuppe in der Gehäusevertiefung (5) liegt. Dadurch erreichen Sie mit dem Zeigefinger der haltenden Hand während der Untersuchung ohne umzuschlagen die Rekoss-Scheibe (3), das Blendenrad (9) und den Filterschalter (10).

Lampenwechsel

Bitte beachten Sie: Die einwandfreie Funktion dieser Instrumente ist nur bei Verwendung von Original HEINE Ersatzlampen gewährleistet.

Nehmen Sie das Ophthalmoskop vom Griff ab und ziehen Sie die Lampe heraus.
 Wischen Sie die Kuppe der neuen Lampe mit einem weichen Tuch ab.
 Schieben Sie die Lampe bis zum Anschlag ein. Die Nase muss in der Nut des Führungsrohrs sitzen.

Reinigung und Sterilisation

Verwenden Sie für die Reinigung des Ophthalmoskop-Gehäuses ein weiches Tuch mit etwas Alkohol. Reinigen Sie die Planscheiben im Ein- und Ausblickfenster (2, 8) sowie im Ablesefenster (4) mit einem mit wenig Alkohol befeuchteten Wattestäbchen, indem Sie dessen Spitze ohne Druck spiralförmig von der Fenstermitte zum Rand bewegen.

Ersatzteile und Zubehör

HEINE XHL® Xenon Halogen Lampe 2,5 V	X-01.88.069
HEINE XHL® Xenon Halogen Lampe 3,5 V	X-02.88.070

CE 93/42/EWG/CEE/EEC

HEINE

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
 Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany
 Tel. +49(0)8152/38-0 · Fax +49(0)8152/38-202
 E-mail: info@heine.com · www.heine.com



Gewährleistung

Wir übernehmen für dieses Gerät (ausgenommen Lampen) für 5 Jahre vom Kaufdatum an volle Gewähr. Diese Gewährleistung gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Rügt ein Besteller einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweiselastat dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese Gewährleistung bezieht sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht Original-HEINE-Teilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierte Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen.

Bei Reparaturen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, der das Gerät an uns oder unsere zuständige Vertretung weiterleitet.

Warranty

We guarantee this device (except bulbs) for five years from date of purchase. We guarantee the proper function of the unit provided it is used as intended by the manufacturer and according to the instructions for use. Any faults or defects which occur during the guarantee period will be repaired free of charge provided they are caused by faults in material, design or workmanship. In the case of a complaint of a defect in the product, the buyer must prove that any such defect was present at the time the product was delivered. This guarantee excludes any defects which occur because of wear and tear, incorrect use, the use of non-original HEINE parts, (especially bulbs, as these are designed with emphasis on the following criteria: Color temperature, life expectancy, safety, optical quality and performance). Also excluded are repairs or modifications made by persons not authorised by HEINE or cases where the customer does not follow the instructions supplied with the product. Further claims, in particular claims for damage not directly related to the HEINE product, are excluded.

For repairs, please contact your supplier, who will return the goods to us or our authorized agent.

Garantie

Nous garantissons cet appareil (sauf ampoules) pendant cinq ans à partir de la date d'achat. Nous garantissons le bon fonctionnement de l'instrument fourni, s'il est utilisé comme prévu par le fabricant, en respectant le mode d'emploi. Tout dysfonctionnement ou panne intervenant pendant la période de garantie seront réparés gratuitement, à condition qu'ils résultent de défauts dans les matériaux, la conception ou la fabrication. En cas de réclamation pour un défaut du produit, l'acheteur doit apporter la preuve que ce défaut existait à la date de livraison. Cette garantie ne s'applique pas aux défauts provenant d'une usage normal, d'une utilisation incorrecte, de l'utilisation de pièces de rechange non d'origine HEINE (spécialement les ampoules, qui sont conçues avec un tout particulier selon les critères suivants : Couleur de température, longévité, sécurité, qualité optique et performances). Sont également exclues toutes les réparations ou modifications faites par des personnes non autorisées par HEINE, ainsi que dans les cas où l'acheteur ne suit pas le mode d'emploi fourni avec le produit. Toutes réclamations ultérieures, en particulier pour un dommage non directement relié au produit HEINE sont exclues.

Pour les réparations, contactez votre fournisseur, qui nous retournera les marchandises ou les adressera à notre agent agréé.

Gekauft bei / Bought from / Acheté chez

am / date / le

Garantía

Garantiamos este dispositivo (ad excepción de las lampadinas) por 5 años desde la fecha de compra. La garantía es válida si el dispositivo viene utilizado en base alle indicazioni d'uso estable del produttore e secondo le istruzioni d'uso. Durante il periodo de garantía verranno riparati gratuitamente imperfezioni e difetti riscontrati come difetti di produzione, di progettazione o di materiali. In caso di reclamo l'acquirente deve dimostrare che tali difetti erano presenti all'atto dell'acquisto. La garantía no copre tutti i difetti ocorsi a causa di usura, di uso impróprio, di impiego di parti non originales HEINE (con particolare riferimento alle lampadinas, le quali sono state prodotte in modo specifico per gli strumenti HEINE con particolare rilievo ai seguenti criteri: temperatura di colore, durata, seguridad, calidad óptica e performance). Excluye anche riparazioni e modifiche apportate da persone non autorizzate da HEINE e i casi in cui il cliente non si è attenuto alle istruzioni d'uso fornite con il prodotto. Sono inoltre esclusi ulteriori reclami, in particolare richieste di risarcimento danni non riconducibili al prodotto HEINE.

Per riparazioni contattate il Vostro fornitore che ritornerà il dispositivo a noi o al nostro agente autorizzato.

Garanzia

Garantiamo questo dispositivo (ad eccezione delle lampadine) per 5 anni dalla data di acquisto. La garanzia è valida se il dispositivo viene utilizzato in base alle indicazioni d'uso stabilito dal produttore e secondo le istruzioni d'uso. Durante il periodo di garanzia verranno riparati gratuitamente imperfezioni e difetti riscontrati come difetti di produzione, di progettazione o di materiali. In caso di reclamo l'acquirente deve dimostrare che tali difetti erano presenti all'atto dell'acquisto. La garanzia non copre tutti i difetti occorsi a causa di usura, di uso impróprio, di impiego di parti non originali HEINE (con particolare riferimento alle lampadine, le quali sono state prodotte in modo specifico per gli strumenti HEINE con particolare rilievo ai seguenti criteri: temperatura di colore, durata, seguridad, qualità óptica e performance). Esclude anche riparazioni e modifiche apportate da persone non autorizzate da HEINE e i casi in cui il cliente non si è attenuto alle istruzioni d'uso fornite con il prodotto. Sono inoltre esclusi ulteriori reclami, in particolare richieste di risarcimento danni non riconducibili al prodotto HEINE.

Per riparazioni contattate il Vostro fornitore che ritornerà il dispositivo a noi o al nostro agente autorizzato.

Comprado a / Acquistato presso

el / il

DEUTSCH

Instructions

Ophthalmoscope HEINE BETA 200®

ENGLISH

Before using the Ophthalmoscope HEINE BETA 200® read these instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.



In accordance with local regulations this product should be disposed of as an electronic device separately.

Safety information

Range of applications: This instrument is designed for examination of the eye.
Safety in use: Use only handles or devices which are specifically designed for medical use as a power supply. The supply voltage must be the same as bulb voltage.
Please note: The performance of this instrument can only be guaranteed if genuine HEINE rechargeable batteries or alkali manganese batteries are used.

Key to Illustrations

- 1 Spectacle rest
- 2 Dustproof viewing aperture
- 3 Lens wheel +20 to -35 dpt
- 4 Diopter readout (plus = green, minus = red)
- 5 Thumbrest
- 6 HEINE XHL® Xenon halogen bulb
- 7 Locating pin
- 8 Dustproof window
- 9 Aperture wheel
- 10 Filter selector (an interference red-free filter can be combined with any aperture)

Using the instrument

To ensure maximum user comfort, hold the instrument so that the thumb is located on the thumbrest (5). This makes it possible to operate the lens wheel (3), aperture wheel (9), and filter selector (10).

Changing the bulb

Please note: The performance of this instruments can only be guaranteed if genuine HEINE bulbs are used.

Simply detach the ophthalmoscope from the handle and pull the bulb out.

Clean the glass of the new bulb with a soft cloth.

Insert the bulb fully into the body of the instrument. The pin must locate in the groove.

Cleaning

The instrument housing can be cleaned with a cloth moistened with alcohol. Clean the glass of (2) and (8) and the diopter readout (4) with a cotton-wool bud moistened with alcohol. The tip should be rotated without excessive pressure in a spiral from the centre to the edge of the window.

Spare parts and accessories

HEINE XHL® Xenon halogen spare bulb 2,5 V	X-01.88.069
HEINE XHL® Xenon halogen spare bulb 3,5 V	X-02.88.070

ESPAÑOL

Instrucciones de manejo

Oftalmoscopio HEINE BETA 200®

Lea atentamente estas instrucciones antes de poner en marcha el oftalmoscopio HEINE BETA 200® y guárdelas para consultas posteriores.



El producto debe ser desechar por separado como aparato electrónico.

Informaciones de seguridad

Utilización correcta: Este oftalmoscopio HEINE está destinado al reconocimiento del ojo.
Para el funcionamiento seguro: Para la alimentación eléctrica use exclusivamente mangos o aparatos destinados al funcionamiento en recintos de uso médico. La tensión de alimentación debe corresponder a la tensión de la lámpara.
Atención: El funcionamiento impeccable de estos instrumentos es garantizado únicamente utilizando baterías recargables originales HEINE o pilas Alcalinas-Manganoso.

Explicación de los dibujos

- 1 Apoyo de gafas
- 2 Ventana de visualización protegida contra el polvo
- 3 Rueda de lentes con valores de corrección desde +20 hasta -35 dpt
- 4 Indicación de los valores de corrección (más = verde, menos = rojo)
- 5 Cavidad en la caja para apoyo del pulgar
- 6 Lámpara halógena Xenon HEINE XHL®
- 7 Pivot de centrage
- 8 Ventana de visualización protegida contra el polvo
- 9 Rueda de diafragma con hendidura, marca de prueba, filtro azul, círculo grande, semicírculo, círculo pequeño
- 10 Interruptor de filtros (filtro de interferencias libre de rojo aplicable a cualquier diafragma)

Manejo

Para un cómodo manejo sin fatiga se recomienda sostener el oftalmoscopio colocado sobre el mango de tal manera que la yema del pulgar se encuentre sobre la cavidad de la caja (5). De este modo con el índice de la mano que sostiene el aparato alcanza Vd. el disco Rekoss (3), la rueda de diafragma (9) y el interruptor de filtro (10), sin cambiar la posición de la mano.

Cambio de lámpara

Atencion: El funcionamiento impeccable de este instrumentos es garantizado utilizando lamparas originales HEINE.
 Saque Vd. el oftalmoscopio del mango y separe la lámpara.
 Limpie el casco de la nueva lámpara con un paño suave.
 Introduzca la lámpara hasta el topo. El pivote tiene que situarse en la ranura del tubo guía.

Limpieza y esterilización

Utilice para la limpieza de la caja del oftalmoscopio un paño suave y algo de alcohol. Limpie los vidrios de las ventanas de visualización (2, 8) así como el indicador (4) con un tip (palito) de algodón humedecido con poco alcohol, moviendo su punta sin presión y en forma de espiral desde el centro de la ventana hasta su margen.

Repuestos y accesorios

Lámpara de repuesto halógena HEINE XHL® Xenon 2,5 V	X-01.88.069
Lámpara de repuesto halógena HEINE XHL® Xenon 3,5 V	X-02.88.070

ITALIANO

Instructions d'utilisation

FRANÇAIS

Ophthalmoscope HEINE BETA 200®

Avant de mettre en service l'ophthalmoscope HEINE BETA 200®, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver soigneusement pour toute consultation ultérieure.



Ce produit électronique doit être recyclé selon les lois en vigueur.

Informations relatives à la sécurité

Champ d'application: Ces ophthalmoscopes HEINE sont destinés à l'examen de l'œil.
Consignes d'utilisation: Pour l'alimentation, n'utiliser que des poignées ou appareils prévus pour fonctionner en milieu médical. La tension d'alimentation doit correspondre à la tension de l'ampoule.

Attention: La Sté HEINE ne garantit le fonctionnement optimal de ces instruments que si ceux-ci sont utilisés avec des batteries rechargeables originales HEINE ou piles Alcalines-Manganèse.

Évaluation des croquis

- 1 Support de lunettes
- 2 Fenêtre d'observation à protection anti-poussière
- 3 Roue à lentilles rekoss avec valeur de correction de +20 à -35

Bruksanvisning

Oftalmoskop HEINE BETA 200®

SVENSKA

Läs dessa instruktioner noggrant före användning av HEINE BETA 200® samt placera instruktionerna på lämplig plats för framtida behov.



Denna produkt skall sorteras som elektronikskrot vid sopsortering.
Var vänlig kontrollera lokala villkor.

Säkerhetsinformation

Användningsområde: Detta instrument är utformat för undersökningar av ögat.
Säkerhet vid användning: Använd endast handtag eller strömkälla speciellt utformade för medicinsk användning. Spänningstillförseln måste vara den samma som lampspänningen.
Observera: Detta instruments funktion kan endast garanteras om det används tillsammans med återuppladdningsbara batterier från HEINE eller med vanliga torrbatterier.

Förklaring av illustrationerna

- 1 Glasögonskydd
- 2 Damskyddad inblicksöppning
- 3 Linshjul med korrektsionslinser från +20 till -35 dpt
- 4 Avläsning av korrektsionsvärdet (plus = grönt, minus = rött)
- 5 Fördjupning med tumstöd
- 6 HEINE XHL® Xenon halogenlampa
- 7 Centeringsstift
- 8 Damskyddad ljusfältsöppning
- 9 Bländarhjul
- 10 Filteromkopplare (inferens-rödriffrfilter, inkopplingsbart till varje bländare)

Användning av instrumentet

För att få maximal användbar komfort, håll instrumentet så att tummen ligger i fördjupningen (5). Detta gör det möjligt att kontrollera rekoss-skivan (3), bländarhjulet (9) och filteromkopplaren (10).

Byte av lampa

OBS: Effekten av detta instrument garanteras endast om HEINE originallampor används.

Tag av oftalmoskopet från handtaget och dra ut lampan.
Torka av glaskroppen på den nya lampan med en mjuk trasa.
Skjut in lampan helt i instrumentet. Stiftet skall passa i spåret på anslutningsrören.

Rengöring

För rengöring av oftalmoskopet används en mjuk trasa fuktad med alkohol. Rengör planglasskivorna för inblicks- och ljusfältsöppningarna (2, 8) samt avläsningsfönstret (4) genom att, utan att trycka, föra en bomullspinne fuktad med lite alkohol i en spiralformad rörelse från fönstrets mitt ut mot kanterna.

Reservdelar och tillbehör

HEINE XHL® Xenon halogen reservlampa 2,5 V	X-01.88.069
HEINE XHL® Xenon halogen reservlampa 3,5 V	X-02.88.070

CE 93/42/EWG/CEE/EEC

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing

Ophthalmoscope HEINE BETA 200®

Lees voor het ingebruiken van de oogspiegel HEINE BETA 200® deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar hem voor eventueel later gebruik.



Dit product niet als huishoudelijk afval behandelen maar apart inleveren als verbruikt elektrisch/elektronisch apparaat volgens de in uw gemeente geldende voorschriften.

Veiligheidsinformatie

Aard van gebruik: Dit instrument is bestemd voor onderzoek van het oog.
Voor een veilig gebruik: Gebruik alleen apparaten en handvatten die specifiek ontwikkeld zijn voor medisch gebruik. De spanning hiervan dient overeen te komen met die van het gebruikte lampje.
Let op: Een probleemloos functioneren van dit instrument wordt uitsluitend gegarandeerd bij gebruik van originele HEINE oplaadbare batterijen of bij gebruik van Alkali Mangan batterijen (voor eenmalig gebruik).

Verklaring van de afbeeldingen

- 1 Bril-bescherming
- 2 Stofdichte doorkijkopening
- 3 Lensrad met correctiewaarden van +20 tot -35 dpt
- 4 Venster voor dioptrie-stand (plus = groen, min = rood)
- 5 geïntegreerde duimsteen
- 6 HEINE XHL® Xenon Halogenlamp
- 7 Centreernokje
- 8 Stofdichte lichtdoorgang
- 9 Instelling diverse lichtvelden
- 10 Filter-keuze (rood-vrij filter kan met elk beeld gecombineerd worden)

Gebruik

Voor maximaal gebruiksgemak, houd het instrument zodanig dat de duim in de duimsteen (5) rust. Vanuit deze stand kunt u met de wijsvinger het lensrad (3), beeld- (9) en filterinstelling (10) bedienen.

Vervangen van het lampje

Attentie: De goede werking van dit instrument kan alleen gegarandeerd worden bij gebruik van originele HEINE lampjes.

Neem het instrument van het handvat en trek het lampje eruit.
Wrijf het glas van het nieuwe lampje met een zachte doek schoon.

Doe het lampje tot de aanslag in de oogspiegel met de pin in de uitsparing.

Reinigen

Het zwarte kunststof huis kan met een met alcohol bevochtigde doek worden gereinigd. De glaasjes (2-8) en 4 kunnen met een wattenstaafje met alcohol worden gereinigd. Beweeg zonder druk in cirkels vanuit het midden naar de rand.

Reserve onderdelen en toebehoren

HEINE XHL® Xenon halogen reservelampje 2,5 Volt	X-01.88.069
HEINE XHL® Xenon halogen reservelampje 3,5 Volt	X-02.88.070

Instruções

Oftalmoscópio HEINE BETA 200®

Antes de utilizar os Oftalmoscópio HEINE BETA 200® ler atentamente estas instruções e guardá-las em local seguro, para futura consulta.



Este produto deve ser descartado separadamente como uma peça eletrônica. Favor considerar as suas regulamentações locais.

Informações de Segurança

Leque de Aplicações: Este aparelho foi concebido para o exame do olho.
Segurança na Utilização: Utilizar, apenas, punhos ou outros dispositivos de alimentação eléctrica, concebidos para utilização médica. A voltagem de alimentação deve ser a mesma que a das lâmpadas.
Por favor note: O desempenho deste aparelho só poderá ser garantido se forem utilizadas baterias recarregáveis originais HEINE ou baterias alcalinas de magnésio.

Legenda da Figura

- 1 Apoio para os óculos
- 2 Abertura para observação, à prova de pó.
- 3 Lentes com potências de +20 a -35 dpt
- 4 Janela de leitura das dioptrias (positivas = verde, negativas = vermelhas)
- 5 Apoio para polegar
- 6 Lâmpada de halogéneo Xenon XHL® HEINE
- 7 Ranhura para encaixe da lâmpada
- 8 Janela à prova de pó
- 9 Disco de aberturas
- 10 Seletor de filtros (é possível combinar um filtro de interferência "red-free", com qualquer abertura).

Utilização do aparelho

Para garantir o maior conforto, segurar no aparelho de modo que o polegar fique no respectivo apoio (5). Isto permitirá operar as lentes (3), o disco de aberturas (9) e o seletor de filtros (10), com maior facilidade.

Substituição da Lâmpada

Atenção: Só é possível garantir o melhor desempenho deste aparelho, se forem utilizadas lâmpada de origem, HEINE.
Separar, simplesmente, o aparelho do punho e puxar a lâmpada, para fora.
Limpar o vidro, da nova, lâmpada com um pano macio.
Inserir, completamente, a lâmpada no corpo do aparelho. O pino da lâmpada deve-se ajustar à ranhura (7) do aparelho.

Limpeza

A caixa do aparelho pode ser limpa com um pano humedecido com álcool. Limpar o vidro de (2) o (8), e a janela de leitura de dioptrias (4), com um cotonete, humedecido com álcool. A ponta do cotonete deve ser rodada em espiral, do centro para a periferia, da janela, sem exercer demasiada força.

Peças e Acessórios

Lâmpada de halogéneo Xenon HEINE XHL® 2,5 V	X-01.88.069
Lâmpada de halogéneo Xenon HEINE XHL® 3,5 V	X-02.88.070

Garanti

Garantin för denna produkt gäller fem år från inköpsdatum (med undantag för lampor). Vi garanterar att funktionell produkt under förutsättning att den används på det sätt som tillverkare och instruktionsblad föreskriver. Fel som uppstår under garantitiden kommer att åtgärdas utan att kunden debiteras, under förutsättning att felet uppkommit på grund av fel i material, design eller produktion. Vid åberopande av defekt produkt, skall köparen bevisa att defekten fanns då produkten levererades. Denna garanti gäller inte för defekter som uppkommit på grund av användande eller slitage, felaktigt användande eller vid nyttjande av icke-original HEINE reservdelar. (Speciellt lampor, eftersom dessa tillverkas med tyngdpunkt på följande kriterier: färgtemperatur, livslängd, säkerhet, optisk kvalitet och funktionalitet).

Garantin gäller heller inte reparationer och/eller modifieringar gjorda av person som inte är auktoriserad av HEINE, eller när kund inte följer de anvisningar som levererats med produkten. Övriga ansökningar för ersättning, särskilt ersättning för skada ej direkt relaterad till HEINE produkten, är exkluderade.

För reparationskostnader, kontakta den återförsäljare som kan returnera varorna till oss eller våra auktoriserade agenter.

Garantiebepalingen

Wij verlenen voor dit apparaat (uitgesloten de lampjes) 5 jaar volledige garantie vanaf de datum van aankoop. De garantie geldt bij normaal gebruik volgens de voorschriften van de gebruiksaanwijzing. Storingen worden gedurende de garantieperiode kostenloos verholpen, indien deze aantoonbaar zijn ontstaan door materiaal-productie- of constructiefouten. In geval van een garantie-aanspraak dient de koper aan te tonen dat het defect al direct bij ontvangst aanwezig was. De garantie is niet van toepassing op gebruiksschijfage, bij onoordeelkundig gebruik en gebrekig onderhoud, door gebruik van niet originele HEINE onderdelen (met name lampjes, daar deze speciaal voor HEINE instrumenten zijn ontwikkeld, met de volgende criteria als uitgangspunt: kleurtemperatuur, levensduur, veiligheid, optische eigenschappen en prestaties), door ingrepen door anderen dan door HEINE geautoriseerde personen of wanneer voorschriften in de gebruiksaanwijzing door de gebruiker niet worden opgevolgd. Verdere aanspraken, met name aanspraken op schadevergoeding, die niet aan het HEINE artikel zijn ontstaan, zijn uitgesloten.

Voor reparatie kunt u contact opnemen met uw leverancier, die het aan ons of onze agent zal toezienden.

Takuu

Myönnämme laitteelle (lukuunottamatta polttimoita) viiden vuoden takuu ostopäivästä lukien. Takaamme laitteen moitteettoman toiminnan, kun laitetta käytetään asianmukaisesti käyttöohjeissa noudatettaen. Laiteessa takaaukaana esittynyt materiaali-, valmistus- tai rakennevirrat korjataan veloitusten mukaisesti. Havaiteessa tarkoituksena vika ostajan tulee osoittaa, että laitteen takuu on voimassa. Takuu ei koske vikoja, jotka ovat aiheutuneet normaalista kulumisesta, huolimattomasta käytöstä tai muiden kuin valtuutetun huoltohenkilökunnan tekemistä muuninkosista tai korjauksista. (erityisesti polttimot, jotka ovat suunniteltu seuraavien kriteereiden mukaan: valon värilämpötila, polttimoni kestöikä, turvallisuus, optinen laatu ja suori-tuskyky). Takuu raukeaa, jos laitteelle on tehty huoltotoitä muiilla kuin Heinen valtuuttamilla henkilöillä tai käyttää ei noudata laitteen mukana tulleita käyttöohjeita.

Laitteen rikkoutumisesta aiheutuneita välttämisiä kustannuksia ei huomioida. Korjaustapaissa otta yhteys laitteen myyjään.

Köpt hos / Gekocht bij / Myyjä

Datum / Datum / Päivä

Garantia

Garantimos este aparelho (exceto lâmpadas) durante cinco anos após a data de compra. A HEINE garante o funcionamento adequado desta unidade desde que utilizada conforme o estipulado pelo fabricante e as suas instruções para utilização. Quaisquer danos ou defeitos que ocorram durante o período de garantia serão reparados gratuitamente, desde que sejam devidos a falhas no material, no seu projeto ou mão de obra. No caso de reclamação por defeito no produto, o comprador deverá provar que tal defeito se revelou logo que o produto lhe foi entregue. Esta garantia exclui quaisquer defeitos que ocorram devido a desgaste do produto, uso incorrecto, uso de peças suplementares não-originais da HEINE ou, consertos e modificações não autorizadas. Especialmente lâmpadas, pois os aparelhos são projetados levando-se em conta os critérios de temperatura de cor, probabilidade de vida, segurança, qualidade óptica e desempenho. Outras reclamações serão excluídas. Esta garantia não abrange despesas com frete e embalagem do aparelho.

Para consertos, por favor, contacte o seu fornecedor, que nos devolverá o produto, ou um agente autorizado.

SUOMI

Käyttöohje

Oftalmoskooppipää HEINE BETA 200®

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät oftalmoskoppeja HEINE BETA 200®. Säilytä ohjeet.



Tämä tuote on hävitettävä eriläiskerroksella maakohtaisia sähkö- ja elektroniikka- runnon kiertätysohjeita noudattaen.

Turvallisuus

Käyttötarkoitus: Instrumentti on tarkoitettu silmän tutkimiseen.

Käyttöturvallisuus: Käytä virtalähteenä vain erityisesti lääketieteelliseen käytöön tarkoitettuja kädensijoja. Kädensijalla ja polttimolla on oltava sama jänne.

Huom.: Laitteen toiminta voidaan taata vain käytettäessä HEINE:n alkuperäisiä ladattavia akkuja tai alkailiparioita.

Instrumentin osat (kuva)

- 1 Katselutuki
- 2 Pölysuojattu katseluaukko
- 3 Linssikiekko +20 – -35 diopteria
- 4 Diopterialukema (+ = vihreä, - = punainen)
- 5 Syvenys peukalolla
- 6 HEINE XHL® Xenon halogenipolttimo
- 7 Liitin
- 8 Pölysuojattu ikkuna
- 9 Aukon valitsin
- 10 Suodattimen valitsin (suodatin voidaan yhdistää kaikkiin aukkoihin)

Instrumentin käyttäminen

Aseta peukaloosi syvennykseen (5). Nämä voit helposti käyttää linssikiekkoja (3), aukon valitsinta (9) ja suodattimen valitsinta (10).

Polttimon vaihtaminen

Huomioidavaa: Instrumentin moitteeton toiminta taataan vain kun käytössä on alkuperäiset HEINE-polttimet.

Irrota oftalmoskooppipää kädensijasta ja vedä polttimo ulos.

P